

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION

### Supply of Heifers for DACAAR Program in Nangarhar Province

پروگرام داکار در ولایت ننگرهار

**Date: August 20, 2024**

دفتر مرکزی  
گولایی وزیرآباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: ۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: ۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

### DACAAR RFQ 78 PRF-558 to 560/DANIDA/2307-ROIE/ROIE4.1/WEMP/08.2024

DACAAR needs Supply and Distribution of Heifers for DACAAR Program DANIDA Project in Nangarhar Province and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

The offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province till 4:00 pm August 31, 2024.

The bid opening session will be held on September 02, 2024 at 10:00 pm in DACAAR Main Office, Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

#### Terms and Conditions for the participants/bid winner

- Delivery and distribution locations of Heifers are in Pachir Agam, Haska Mina and Chaparhar Districts of Nangarhar Province described in Annex (II).
- Payment will be made within 15 Working days after inspection and complete delivery.
- The delivery of Heifers will take place according to the tentative work plan mentioned in Annex (II).
- Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, distribution, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. Manipulated/overwritten offers will automatically be rejected.
- DACAAR will carry out inspection of all Heifers before and after the delivery, in case of any deviation, it will be rejected without any kind of compensation.
- All Heifers must be according to DACAAR technical given specifications mentioned in Annex (II).

داکار به تهیه و توزیع گوساله های ماده برای پروگرام داکار پروژه DANIDA در ولایت ننگرهار که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفرهای سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بیاورند.

آفرها باید الی تاریخ 31 آگست 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع پروژه تاینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 02 سپتمبر 2024 در دفتر مرکزی داکار واقع ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

#### شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

- محل تحویل دهی و توزیع گوساله های ماده در ولسوالی های پچیر آگام، هسکه مینه و چپرهار ولایت ننگرهار که در ضمیمه (II) بطور مکمل ذکر گردیده است میباشد.
- پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 روز کاری میباشد.
- تحویلدهی گوساله های ماده مطابق پلان کاری تخمینی که در ضمیمه (II) ذکر گردیده صورت میگیرد.
- قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقالات، توزیع، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضای قابل قبول نمیشود. آفرهای قلم خورده گی بطور اتومات رد میگردد.
- بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال گوساله های ماده صورت میگیرد و در صورت عدم مطابقت جنس با مشخصات داده شده بدون جبران کدام خساره رد میگردد.
- تمام گوساله های ماده باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (II) ذکر گردیده است، باشد.

7. In case of delay without logical reasons in delivery of Heifers 0.5% of total cost of undelivered quantity will be charged as penalty for each working day of delay.
7. در صورت تأخیر در رساندن گوساله های ماده بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش تعداد باقیمانده بطور جرمانه در برابر تأخیر هر روز کاری از طرف قراردادی تادیه خواهد گردید.
8. Quotations should be valid for 60 official days.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
9. 2% Tax will be applicable on the companies which has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who don't have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
9. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه پرداخت میشود، آغاز مبلغ از (1 افغانی).
10. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable only after successfully completion of the contract.
10. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانده قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد مؤفانده باشد.
11. All Heifers must be according to the technical specifications mentioned in Annex (II) and DACAAR will carry out the evaluation before and after the delivery to Nangarhar province.
11. همه گوساله ها باید مطابق مقدار و مشخصات داده شده در لست ضمیمه (I) ارایه نماید، ارزیابی تخنیکي از کیفیت توسط تیم تخنیکي داکار قبل و بعد از تحویل دهی گوساله ها به ولسوالی ها صورت میگیرد.
12. Award of the contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder. The evaluation of bidder and their product will be carried out and DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
- Note:** Priority of awarding the contract will be given to Agriculture & Livestock Companies.
- نوت:** حق اولویت برای کمپنی های زراعتی و مالداري داده میشود.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates and etc).
13. داکار به هیچ عنوان مسؤلیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. The supplier is responsible to keep the Heifers in proper places till end of distribution process. In case of recommendation by Animal Husbandry Officer of DACAAR for giving rest to the Heifer, the supplier must give at least 3 days' rest before the distribution of the Heifers and properly feed the Heifers till the distribution is completed.
14. تهیه کننده مکلف است تا گوساله ها را در جای مناسب تا اخیر پروسه توزیع نگهداری کند. در صورت سفارش از طرف مأمور ترویج مالداري مؤسسه داکار اگر ضرورت برای رفع خستگی قبل از توزیع باشد باید گوساله های متذکره را برای حداقل سه روز استراحت داده شود و گوساله های متذکره باید الی ختم توزیع به شکل متوازن و مناسب تغذیه گردد.

15. The supplier is responsible till end of distribution process.

15. تهیه کننده مسؤل توزیع الی اخیر پروسه میباشد.

16. In case of occurring any mortality without slaughtering in the Heifers within one week after distribution, the supplier is responsible to compensate by re-distributing Heifer (s) to the beneficiaries of the project provided that the carcass of the animal is available.

16. در صورت مرگ و میر در گوساله متذکره در مدت زمان یک هفته بعد از توزیع، قرارداد گیرنده مکلف به جبران آن میباشد (با نشان دادن لاشه گوساله باید گوساله دیگر را به مستفید شونده پروژه بدهد).

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00PM or contact on below Email Addresses: [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [wasimullah@dacaar.org](mailto:wasimullah@dacaar.org)

Sincerely Yours,  
Manager – Logistics Unit  
Date: August 20, 2024



لست ضمیمه (I) ANNEX

فورم ارانه آفر / Budget Breakdown

DACAAR RFQ 78 PRF-558 to 560/DANIDA/2307-ROIE/ROIE4.1/WEMP/08.2024

Supply of Heifer for DACAAR Program DANIDA Project in Nangarhar Province:

S.N	Item	Specifications	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2% or 7% Government Tax)
1.	Heifers	(Cross Breed of normal Watani with Holstein or Jersey Breeds, Age 1.5 to 2 Years, Live Weight 140-150 kg, Healthy, Free from any Diseases, Parasites and Defects)	Head.	82		
Transportation, Distribution, Loading and Unloading Costs as per Annex II: AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Signature & Stamp \_\_\_\_\_ مهر و امضا:

Mobile No & Email: \_\_\_\_\_ نمبر موبایل و ایمل آدرس:

Address: \_\_\_\_\_ آدرس:

Delivery period: \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی:

**ANEX (II) لست ضميمة**  
**Technical Specifications/ مشخصات تخنيكي**  
**DACAAR RFQ 78 PRF-558 to 560/DANIDA/2307-ROIE/ROIE4.1/WEMP/08.2024**

**Supply of Heifer for DACAAR Program DANIDA Project in Nangarhar Province:**

S/N	Item Name	Specification	Unit	Quantity Based Districts of Nangarhar Province			Total Quantity
				Pachir Agam	Haska Mina	Chaparhar	
1	Heifers	(Cross Breed of normal Watani and Holstein or Jersey Breeds, Age 1.5 to 2 Years, Live Weight 140-150 kg, Healthy, Free from any Diseases, Parasites and Defects)	Head.	30	30	22	82

Start of Contract	Delivery Date	Delivery and Distribution Place
Starts After DACAAR Contract Final Approval	September 30, 2024	Pachir Agam, Haska Mina and Chaparhar, Districts of Nangarhar Province